



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.18
18 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 7 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ: ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ИНОСТРАННУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, ПОЛИТИКУ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И, В ЧАСТНОСТИ, ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

Австралия, Австрия, Бельгия*, Болгария, Венгрия, Германия, Дания*, Коста-Рика, Латвия*, Мадагаскар*, Перу, Польша, Португалия*, Российская Федерация, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Чешская Республика* и Чили: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

помня о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятую Всемирной конференцией по правам человека, в которой подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международной солидарности и сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

приветствуя решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/92 от 16 декабря 1992 года о созыве Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам социального развития, которая должна состояться в Копенгагене в 1995 году и цели которой, среди прочего, будут состоять в том, чтобы поставить потребности людей в центр процесса развития и международного сотрудничества, а также определить общие проблемы социально маргинализированных и находящихся в неблагоприятном положении групп населения и содействовать вовлечению этих групп в жизнь общества,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая безотлагательную необходимость принятия более эффективного междисциплинарного подхода к поощрению и защите прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/14 от 26 февраля 1993 года,

1. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности при гармоничном сочетании эффективного участия всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве участников и бенефициаров развития и справедливое распределение результатов процесса развития;

2. выражает удовлетворение в связи с важной работой Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в продолжение его усилий с целью придать импульс процессу осуществления и обеспечить более глубокое понимание соответствующих вопросов Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах путем проведения общих обсуждений конкретных прав или статей и принятия замечаний общего порядка;

3. с интересом принимает к сведению решение Комитета провести в 1994 году два общих обсуждения по вопросу о роли механизмов социального обеспечения в качестве средств защиты экономических, социальных и культурных прав с особым упором на ситуации, связанные с крупной структурной перестройкой и/или переходом к экономике свободного рынка, а также по вопросам обучения правам человека и деятельности в области общественной информации;

4. призывает государства-участники оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету и использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве процесса содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечивая массовое участие в рассмотрении их периодических докладов в национальном масштабе, а также максимально широкое распространение этих докладов на национальном уровне;

5. настоятельно призывает все государства-участники представлять свои доклады регулярно и своевременно, как это рекомендовано в Венском заявлении международных договорных органов по правам человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/TBV/4);

6. принимает к сведению меры, принимаемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения о несоблюдении Пакта, и предлагает Комитету представить в этой связи доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

7. с интересом отмечает выводы и рекомендации семинара по соответствующим показателям измерения прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в Женеве в январе 1993 года, и признает важность использования показателей в качестве средства измерения или оценки прогресса в осуществлении прав человека, как это отмечено в Венской декларации и Программе действий;

8. рекомендует Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара по вопросу о показателях созвать семинары экспертов для председателей органов по наблюдению за выполнением договоров по правам

человека и представителей специализированных учреждений и неправительственных организаций, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения особого содержания этих прав, а также характера обязательств государств-участников;

9. предлагает государствам-членам при включении мер по обеспечению поощрения и защиты прав человека в национальное законодательство, политику и программы развития рассмотреть вопрос о желательности разработки национального плана действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека, а также добиваться соответствующего участия общин, затрагиваемых в результате неосуществления этих прав;

10. предлагает государствам-участникам Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в свете его статьи 2 и замечания общего порядка № 3 (1990), принятого Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (E/1991/23, приложение III), определить конкретные национальные нормы, предназначенные для осуществления минимальных важнейших обязательств по обеспечению удовлетворения на минимально необходимых уровнях каждого из этих прав;

11. вновь подтверждает значение обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи признает интересный характер доклада о ходе работы по вопросу о праве на достаточное жилище, представленного Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Раджиндаром Сачаром Подкомиссии на ее сорок пятой сессии (E/CN.4/Sub.2/1993/15);

12. с интересом принимает к сведению решение Подкомиссии, содержащееся в ее резолюции 1993/40 от 26 августа 1993 года поручить г-ну Асбьёрну Эйде разработать подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением доходов и призывает Подкомиссию продолжать уделять внимание этому вопросу;

13. с глубокой признательностью принимает к сведению доклады об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Данило Тюрком и вновь подтверждает свои просьбы к Генеральному секретарю обеспечить публикацию исследования Специального докладчика в виде одного документа;

14. приветствует предложение Специального докладчика об укреплении сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности, путем поощрения участия представителей этих учреждений в работе совещаний органов по правам человека;

15. приветствует также диалог, установленный между органами по правам человека, в частности Центром по правам человека в качестве координационного центра, и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и призывает эти органы расширять свое участие в совещаниях органов по правам человека, включая органы по наблюдению за выполнением договоров;

16. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым учреждениям с предложением продолжать изучать возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

17. просит также Генерального секретаря продолжать поощрять координацию деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их соответствующего опыта и поддержки;

18. призывает Центр по правам человека предоставить, в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи, экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав, развития осуществления согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека, а также развития соответствующих средств оценки и наблюдения за их осуществлением;

19. постановляет рассмотреть вопросы, связанные с настоящей резолюцией на своей пятьдесят первой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
